

31971L0349

25.10.1971.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 239/15

PADOMES DIREKTĪVA

(1971. gada 12. oktobris)

par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz kuģu tilpņu kalibrēšanu

(71/349/EEK)

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 100. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽²⁾,

tā kā dažās dalībvalstīs ir obligāti noteikumi attiecībā uz metodēm, ar kurām var kalibrēt iekšējo ūdeņu kuģu, kā arī valsts un starptautiskās kabotāžas kuģu tilpnes, tostarp šķidrās degvielas tilpnes, un kuras var izmantot, lai izmēritu to saturu; tā kā dažādās dalībvalstīs šīs prasības ir atšķirīgas, un tas neļauj visās dalībvalstīs atzīt mērījumus, kuri veikti, izmantojot kādu tilpni, ko kalibrējusi viena no tām;

tā kā šādus šķēršļus kopējā tirgus izveidei un pareizai darbībai var mazināt un pat likvidēt, ja visas dalībvalstis pieņem vienošanas prasības vai nu papildus saviem pašreizējiem tiesību aktiem, vai to vietā;

tā kā Kopienas prasības attiecībā uz šajā direktīvā aprakstīto kalibrācijas metodi nodrošina to, ka pēc šīs metodes kalibrētās tilpnes vienmēr un ar pietiekamu precizitāti ļauj noteikt šķidruma daudzumu tajās;

tā kā kuģu tilpņu kalibrēšana ir līdzīga mērinstrumentu sākotnējās pārbaudes procedūrai; tā kā tāpēc šajā sakarā attiecīgi var piemērot dažus noteikumus no Padomes 1971. gada 26. jūlija Direktīvas par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz kopīgiem noteikumiem, ko piemēro metroloģiskās kontroles mērinstrumentiem un metodēm ⁽³⁾,

IR PIENĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Šī direktīva attiecas uz iekšējo ūdeņu kuģu un kabotāžas kuģu tilpņu EEK kalibrēšanu.

“EEK kalibrēšana” ir kalibrēšana, ko dalībvalsts veic saskaņā ar šo direktīvu.

2. pants

Kalibrēšanas darbību iznākumus ieraksta EEK kalibrācijas sertifikātā saskaņā ar pielikumiem.

Dalībvalstis EEK kalibrēšanas sertifikātu uzskata par līdzvērtīgu attiecīgajiem valsts dokumentiem.

3. pants

Mērinstrumentus, ko izmanto, lai noteiktu šķidruma līmeni tilpnēs, kuras kalibrētas saskaņā ar šo direktīvu, īpaši pielāgo šim nolūkam.

Mērinstrumenti atbilst attiecīgajās atsevišķajās direktīvās noteiktajām prasībām.

Pagaidām instrumentus tomēr var izmantot, ja tos akceptējis kompetentais dienests dalībvalstī, kur tiek noteikts šķidruma līmenis tilpnēs.

Pagaidu kārtība beidzas gadu pēc dienas, kurā jāstājas spēkā atsevišķai direktīvai par konkrētajiem instrumentiem.

4. pants

1. Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības 18 mēnešos pēc tās paziņošanas, un tās par to tūlīt informē Komisiju.

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka galvenos tiesību aktus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva, dara zināmus Komisijai.

5. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Luksemburgā, 1971. gada 12. oktobrī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

L. VIGLIANESI

⁽¹⁾ OV C 108, 19.10.1968., 36. lpp.

⁽²⁾ OV C 4, 14.1.1968., 2. lpp.

⁽³⁾ OV L 202, 6.9.1971., 1. lpp.

I PIELIKUMS

VISPĀRĒJAS PRASĪBAS ATTIECĪBĀ UZ KUĢU TILPŅU KALIBRĒŠANU

1. Tilpņu tilpību nosaka:
 - pārlejot ūdeni vai citu piemērotu šķidrumu, kura daudzumu mēra ar mēriem vai ar mēraparatūru, kuras mērierīces īpaši kalibrētas šim nolūkam,
 - vai ar aprēķinu, kurā izmanto noteiktos tilpnes izmērus; šo darbību, ja iespējams, papildina ar daļēju kontrolpārbaudi, izmantojot izmērītus šķidruma daudzumus.
2. Kalibrēšanas darbības veic tā un ar tādas precizitātes instrumentiem, lai relatīvās kļūdas attiecībā uz tilpumiem, kas norādīti izdotajos dokumentos, nepārsniegtu:
 - a) parasti: $\pm 3/1000$ no norādītās tilpības;
 - b) izņēmuma kārtā ļoti sarežģītas formas tilpņu gadījumā, ko nevar kalibrēt pārlejot: $\pm 5/1000$ no norādītās tilpības.
3. Kalibrēšanas darbību iznākumus ieraksta kalibrēšanas sertifikātā, ko papildina shēmas un tabulas, kas jo īpaši rāda tilpnē esošā šķidruma daudzumu, kas izteikts litros jeb kubikdecimetros vai kubikmetros, kad šķidruma atklātā virsma ir kādā konkrētā augstumā, kas izteikts centimetros vai decimetros, un ko nolasa uz mērstieņa vertikāles.

Centimetru vai decimetru tabulas var papildināt ar milimetru interpolācijas tabulu.

Šie dokumenti atbilst II, III un IV pielikumam.

4. Kalibrēšanas plāksni nostiprina uz katras tilpnes mēra atveres tuvumā.

Uz tās ir šāda informācija:

- attiecīgās tilpnes numurs,
- kopējais atskaites augstums H,
- attiecīgās kalibrēšanas sertifikāta numurs.

Tā ir no pietiekami izturīga materiāla un noplombēta ar šim nolūkam paredzētām svina plombām, kas apzīmotas ar EEK zīmogu tā, ka plāksni nevar noņemt, nesabojājot zīmogu.

EEK zīmoga pazīmes un modelis ir tāds pats, kāds noteikts daļējās EEK verifikācijas zīmei 10. panta 2. punktā un II pielikuma 3. punktā Padomes 1971. gada 26. jūlija Direktīvā par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz kopīgiem noteikumiem, ko piemēro metroloģiskās kontroles mērinstrumentiem un metodēm.

Minētās direktīvas 12. pantu piemēro *mutatis mutandis*.

5. Kalibrēšanas sertifikātu neizdod, ja vien tilpņu un savienojuma cauruļu uzbūve un izkārtojums nav tāds, ka parastos kuģa ekspluatācijas apstākļos tilpnes un savienojuma caurules var bez grūtībām pilnīgi iztukšot vai pilnīgi piepildīt, neveidojot gaisa burbuļus virs mērāmā šķidruma vai tajā zemāk par tilpnes pilnīgas uzpildes līmeni.

Ja ir pieļaujami izņēmumi vai ir jāveic kādi drošības pasākumi, lai nodrošinātu precīzu mērījumu, tie ir jāmin kalibrēšanas sertifikātā.

6. Mērstiņa vertikāle, uz kuras nosaka šķidruma augstumu, parasti ir tilpnes horizontālo daļu aptuvenajā smagumcentrā un katrā daļā, kur varētu rasties šķidruma atklāta virsma, parastos ekspluatācijas apstākļos veicot mērījumus.

Ja šis nosacījums nav izpildīts tilpnes uzbūves īpatnību dēļ, kalibrēšanas sertifikātā norāda, ka tilpnes šķidruma līmeni var noteikt vienīgi tad, ja kuģim ir nulles diference un sānsvere.

Vadotnes ass nosaka mēra vertikālu stāvokli.

Šai ierīcei jānodrošina tas, ka mērs tiek novietots pareizi; mērījumos nedrīkst būt pastāvīgu kļūdu sakarā ar tā konstrukciju. Horizontālā plakne, kas šķērso vadotnes augšējo malu, ir atskaites plakne. Attālumu no šīs plaknes līdz horizontālajai kontaktplātnei, kas nekustīgi novietota mēra vertikāles pamatnē, sauc par "kopējo atskaites augstumu H" un norāda katras tabulas sākumā.

Veic drošības pasākumus, lai gan atskaites plaknes stāvoklis attiecībā pret tilpni, gan kopējais atskaites augstums H būtu faktiski nemainīgs.

EEK zīmogu piestiprina atskaites plaknei.

7. Ņemot vērā:

- a) precizitāti, ar kādu noteikti tabulās norādītie daudzumi;
b) precizitāti, ar kādu var noteikt šķidruma atklātās virsmas līmeni tilpnēs; kalibrēšanas sertifikātā norāda tilpņu izmantošanas relatīvo precizitāti tajās esošā šķidruma daudzuma noteikšanai.

Gadījumā, kas minēts šā pielikuma 2. punkta a) apakšpunktā, relatīvā kļūda nedrīkst pārsniegt $\pm 5/1000$ no daudzuma, kas norādīts tabulā; gadījumā, kas minēts šā pielikuma 2. punkta b) apakšpunktā, relatīvā kļūda nedrīkst pārsniegt $\pm 8/1000$ no daudzuma, kas norādīts tabulā.

Mazāko augstumu, ko var izmērīt, nosaka vismaz 500 mm.

8. Zīmogi, kalibrēšanas sertifikāti un kalibrēšanas tabulas vairs nav derīgas:

- pēc 12 gadiem,
- vai arī, tiklīdz tilpne deformējusies, vai labota vai pārveidota tā, ka, iespējams, izmainījušies tās metroloģiskie parametri.

Attiecīgā 12 gadu derīguma termiņa beigu mēnesi un gadu norāda sertifikāta un katras tabulas augšpusē.

Sertifikāti un tabulas atjauno tikai pēc jaunas kalibrēšanas.

II PIELIKUMS

KALIBRĀCIJAS DOSJĒ

Kalibrācijas dosjē, ko izdod kompetentā metroloģijas iestāde, veido šādi dokumenti:

1. Pienācīgi sastādīta kalibrēšanas sertifikāts, kurā ir:
 - a) tās kompetentās iestādes nosaukums un adrese, kura izdevusi sertifikātu;
 - b) kalibrēšanas veicēja vārds un amats;
 - c) sertifikāta sērijas numurs (ko norāda uz visiem pārējiem dokumentiem un kalibrācijas plāksnēm);
 - d) sertifikāta izdošanas diena un attiecīgās amatpersonas darbvieta adrese;
 - e) sertifikāta derīguma termiņš;
 - f) ziņas par kuģi (vārds, reģistrācijas numurs, īpašnieka vārds (nosaukums) un adrese, kā arī izlaides gads);
 - g) pievienoto dokumentu saraksts un veids;
 - h) tilpņu grupas, kurām var izmantot vienu tabulu;
 - i) norāde uz tilpnēm, kurās ir drenāžas akas vai sildītāji;
 - j) kopējā tilpība;
 - k) tabulās doto iznākumu precizitāte;
 - l) norādīts, cik precīzi izmantoti kalibrācijas pieraksti, lai noteiktu šķidrums daudzumu tilpnēs;
 - m) mazākais augstums, ko var izmērīt.
2. Shēma Nr.1, kas rāda tilpņu izvietošanu kuģī un katras tilpnes kopējo atskaites augstumu H, mēra novietojumu un tā stāvokli attiecībā uz priekšējo starpsieni un garenisko vidējo starpsieni vai plakni.
3. Shēma Nr.2, kas ir tilpņu šķēsgriezums un rāda nosēdtilpnes rādiusu, klāja izliekumu, šahtas augstumu un vadotnes uzbūvi.
4. Gadījumā, ja kuģim ir sildītāji un drenāžas akas tilpnēs, shēma Nr.3, kas no slēgvārsta uz slēgvārstu rāda daudzumu, kas ir vajadzīgs šiem sildītājiem un drenāžas akām, un daudzumu, kas var būt drenāžas akās.
5. Katrai tilpnei vai līdzīgu tilpņu grupai centimetru vai decimetru daudzuma tabula ar norādi uz kopējo atskaites augstumu H un derīguma termiņu un, vajadzības gadījumā, milimetru interpolācijas tabula.

III PIELIKUMS

KALIBRĒŠANAS SERTIFIKĀTA PARAUGS

Kompetentā iestāde

Valsts

derīguma termiņš

KALIBRĒŠANAS SERTIFIKĀTS Nr.....

“.....”⁽¹⁾

(kalibrācijas amatpersonas vārds, priekšvārdi un amats)

apliecina, ka pēc lūguma
(datums) veikta tilpņu kalibrācija “.....”, kas reģistrēts ar nr
..... un pieder, un izlaists

Shēma Nr.1 rāda tilpņu izvietojumu, to numerāciju, mēru novietojumu un katrai tilpnei atskaites plaknes kopējo atskaites augstumu H, ko veido vadotnes augšējā mala (uz kuras ir EEK plombas zīme) virs kontaktplātnes augšējās virsmas tilpnes dibenā.

Shēma Nr.2 ir tilpņu shematisks šķērs griezumā pa mērstieņa vertikāli.

Shēma Nr.3 rāda tilpnes sildītāju un drenāžas aku izkārtojumu un tilpumu.

Kad tiek izmantotas pievienotās centimetru skalas, šķidruma augstumi ir jānosaka pēc mērstieņiem, kas norādīti shēmā Nr. 1.

Turpmāk minētajām tilpnēm izmanto vienu un to pašu skalu:

Tilpņu kalibrēšanas maksimāli pieļaujamā kļūda ir:

$\pm 3/1000$ ($\pm 3\%$) no ietilpības, kas norādīta tilpnēm Nr. ,

$\pm 5/1000$ ($\pm 5\%$) no ietilpības, kas norādīta tilpnēm Nr.

Maksimālā kļūda, kas pieļaujama, izmantojot tilpnes šķidruma daudzuma noteikšanai tajās:

$\pm 5/1000$ ($\pm 5\%$) no ietilpības, kas norādīta tilpnēm Nr. ,

$\pm 8/1000$ ($\pm 8\%$) no ietilpības, kas norādīta tilpnēm Nr. ,

ja vien kuģis ir horizontāls un šķidruma līmeņi pareizi noteikti ar reglamentētiem mērinstrumentiem.

Kopējā ietilpība

Mazākais augstums, ko var izmērīt = 500 mm

(Zīmogs un paraksts).

Izdots.....,
(vieta) (datums)

⁽¹⁾ Kuģa tips (piem., lihteris, kuģis, liellaiva) un kuģa vārds.

IV PIELIKUMS

KALIBRĀCIJAS TABULAS PARAUGS

Kompetentā iestāde

Operatora amats

Derīguma termiņš

KALIBRĒŠANAS SERTIFIKĀTA PIELIKUMS Nr.....

“.....”⁽¹⁾

Tilpne Nr.....

Tabula, kas rāda tilpnē esošā šķidruma daudzumu attiecībā pret tilpnes šķidruma augstumu centimetros virs mēra pamatnes, kas parādīta shēmās Nr

Kopējā ietilpība Kopējais atskaites augstums H

m	cm	daudzumi	m	cm	daudzumi	m	cm	daudzumi	m	cm	daudzumi
0	00		0	50		1	00		1	50	
	01			51			01			51	
	02			52			02			52	
	03			53			03			53	
	04			54			04			54	
	05			55			05			55	
	06			56		(Tabulas izkārtojums ar daudzumiem slejās)					
	07			57							
	08			58							
	09			59							

⁽¹⁾ Kuģa tips un vārds.

Hauteurs		Volumes pour hauteurs en centimètres									
m	dm	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	0										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
								(Présentation d'un barème avec lecture à double entrée)			
